

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи


О.Б.Жильцов
“ 26 ” 11 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

“Іноземна мова спеціалізації (іспанська)”
для студентів 4 курсу

спеціальності	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії
освітнього рівня	першого (бакалаврського)
спеціалізації:	Міжнародна інформаційна безпека
освітньої програми	291.00.02 Регіональні студії



Київ – 2020

Розробник:

Хоакін Марзаль Карбонель, викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Викладачі:

Хоакін Марзаль Карбонель, викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства
Протокол від "01" вересня 2020 р. № 1

Завідувач кафедри  (Р.К. Махачашвілі)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми
«Регіональні студії»

_____.2020 р.
Гарант освітньої програми  (Бессонова М.М.)

Робочу програму перевірено

_____.2020 р.
Заступник директора Інституту філології  (Л.І. Заяць)

Пролонговано:

на 2021/2022 н.р. _____ (_____), «____» _____ 2021р., протокол №____
на 2022/2023 н.р. _____ (_____), «____» _____ 2022р., протокол №____
на 2023/2024 н.р. _____ (_____), «____» _____ 2023р., протокол №____
на 2024/2025 н.р. _____ (_____), «____» _____ 2024р., протокол №____

ЗМІСТ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	4
2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	5
3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ	7
4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	8
5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	11
6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ.....	13
7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ	17
8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА.....	18
9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ.....	18

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ **Іноземна мова спеціалізації (іспанська)**

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання		
	денна		заочна
Вид дисципліни	вибіркова		
Мова викладання, навчання та оцінювання	іспанська		
Загальний обсяг кредитів/ годин	8/ 240		
Курс	4		
Семестр	7		
Кількість змістових модулів із розподілом:			
Обсяг кредитів	4		
Обсяг годин, в тому числі:	240		
Аудиторні	96		
Модульний контроль	16		
Семестровий контроль	30		
Самостійна робота	98		
Форма семестрового контролю	екзамен		

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Іноземна мова спеціалізації (іспанська)»

Метою вивчення дисципліни є формування у студентів базової комунікативної, компетенції, яка забезпечить уміння ефективно використовувати іспанську мову в різноманітних побутових та суспільно-політичних ситуаціях спілкування.

Завданнями навчальної дисципліни «Іноземна мова спеціалізації (іспанська)» є досягнення таких **компетентностей** студента:

ЗК-3	Знання предметної області майбутньої професійної діяльності, загальнокультурна ерудиція, широке коло інтересів, розуміння сутності і соціальної значущості майбутньої професії.
ЗК-11	Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми, здійснювати самостійний пошук та оброблення інформації з різних джерел для вирішення професійних завдань, ефективно використовувати інформаційні технології в соціальній і професійній діяльності.
ЗК-12	Уміння аргументувати вибір шляхів вирішення завдань професійного характеру, критично оцінювати отримані результати та обґрунтовувати прийняті рішення.
ЗК-13	Здатність виконувати науково-практичні завдання, застосовувати науково-дослідні методи відповідного фахового спрямування, приймати нестандартні рішення типових та нестандартних задач, дотримуватись правил академічної доброчесності.
ЗК-14	Здатність до самостійної пізнавальної діяльності, самоорганізації та саморозвитку. Спрямованість на розкриття особистісного потенціалу та самореалізацію. Прагнення до особистісно-професійного лідерства та успіху.
ФК-9	Здатність аналізувати розвиток та специфіку країн та регіонів світу, політичну, економічну, соціальну, культурну, інформаційну та інші сфери; застосовувати знання для характеристики розвитку країн та регіонів, особливостей та закономірностей глобальних процесів та місця в них окремих держав, у тому числі – України.
ФК-19	Розуміння свого місця в системі соціальних відносин, необхідності удосконалення своїх особистих і професійних якостей, наполегливість у досягненні мети, толерантність, активна життєва позиція.
ФК-20	Здатність аргументувати вибір шляхів вирішення завдань професійного характеру, обґрунтовувати прийняті рішення.
ДФК-1	Для спеціалізації «Країни Центральної та Східної Європи». Знання історії, політичної географії, соціально-економічних процесів, культури народів країн Центральної та Східної Європи та однієї із мов (польської) регіону.
ДФК-2	Для спеціалізації «Країни Північної Америки та Західної Європи». Знання історії, політичної географії, соціально-економічних процесів, культури народів країн Північної Америки та Західної Європи та однієї із мов (іспанської) регіону.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ «Іноземна мова спеціалізації (іспанська)»

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

- бути спроможним в умовах виробничої діяльності готувати документи дипломатичних комунікацій українською та іноземними мовами, вибирати структуру, форму, стиль викладу документа;
- демонструвати спроможність здійснювати повний письмовий переклад міжнародних документів договірною характеру, усний послідовний переклад у міжнародних комунікаціях;
- усно та письмово комунікувати, здійснювати аналітичну діяльність іноземними мовами;
- проводити зустрічі, бесіди, переговори державною та іноземними мовами;
- готувати документи дипломатичних комунікацій державною та іноземними мовами із дотриманням протокольних правил їх оформлення;
- забезпечувати комунікацію та інформаційно-аналітичну діяльність у сфері міжнародних відносин (державною та іноземними мовами);
- виконувати усний та письмовий переклад з/ на іноземну мову, зокрема з фахової тематики міжнародних комунікацій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів.

Програмні результати навчання за дисципліною:

ПРН-3-3	Демонструвати знання основних етапів розвитку країн/ регіонів, державно-політичного устрою, природно-ресурсного потенціалу, основних етапів політичного, історичного, соціально-економічного розвитку країн світу, їх міжнародних зв'язків на регіональному та глобальному рівнях.
ПРН-3-12	Демонструвати здатність до використання сучасних інформаційно-комп'ютерних технологій та мереж для отримання та аналізу міжнародної інформації у сфері міжнародних відносин та регіональних студій.
ПРН-У-2	Збирати, обробляти та аналізувати інформацію політичного, історичного, економічного, правового та культурного характеру про країни і регіони світу з метою забезпечення національних інтересів України на регіональному та глобальному рівнях.
ПРН-У-6	Дослідження в сфері міжнародних відносин, зовнішньої політики, регіональних студій та міжнародних комунікацій, готувати та оприлюднювати звіти про результати досліджень.
ПРН-У-20	Використовувати сучасні ІКТ в процесі збору та оброблення інформації.
ДПРН-2	Аналізувати політичні, новітні історичні, соціально-економічні, культурні процеси в країнах Північної Америки та Західної Європи». Використовувати на професійному рівні одну із іноземних мов (іспанську) країн регіону.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)»

№ п /п	Назви тем	Розподіл годин між видами робіт:						
		Аудиторна						Самостійна
		Усього	Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Модульні	
Змістовий модуль 1. Medios de comunicación masiva. Prensa y televisión. Засоби масової інформації. Преса та телебачення.								
1	Medios de comunicación masiva. Tipos de prensa, tipos de artículos. Secciones de un periódico/una revista. Las noticias. Televisión y su influencia, tipos de programas televisivos. Si hace falta tener prensa en papel en el siglo XXI. Tiempos del plan pasado repaso. Indefinido, Imperfecto y Pluscuamperfecto diferencia. Condicional simple.	24			12			12
	Модульна контрольна робота № 1	2					2	
	Разом	26			12		2	12
Змістовий модуль 2. Medios de comunicación masiva. Internet. Засоби масової інформації. Інтернет.								
1	Internet como el medio de comunicación e información más influyente del siglo XXI. Las redes	24			12			12

	sociales. Internet: ¿peligro o necesidad? La voz activa y la voz pasiva.							
	Модульна контрольна робота № 2	2					2	
	Разом	26			12		2	1 12
Змістовий модуль 3. El ser humano y la naturaleza. Людина і природа.								
1	Contaminación del medio ambiente. Influencia de la humanidad en el planeta. Animales salvajes y domésticos. Mi mascota ideal. Animales en peligro de extinción. Estilo indirecto. El modo subjuntivo. Presente de subjuntivo verbos regulares, irregulares e individuales.	24			12			1 12
	Модульна контрольна робота № 3	2					2	
	Разом	26			12		2	1 12
Змістовий модуль 4. La ley y el orden. Закон та порядок.								
1	Crimen en nuestra sociedad. Los crímenes y criminales. En el juzgado. Propia opinión sobre la pena de muerte. Pretérito perfecto de subjuntivo. Imperfecto de subjuntivo verbos regulares, irregulares e individuales.	24			12			1 12
	Модульна контрольна робота № 4	2					2	
	Разом	26			12		2	1 12
Змістовий модуль 5. En el ámbito laboral. У професійному середовищі.								
1	En el trabajo.	24			12			1

.	Entrevista de trabajo o pena de muerte. Mundo laboral contemporáneo. Modo Subjuntivo repaso.							12
	Модульна контрольна робота № 1	2					2	
	Разом	26			12		2	12
Змістовий модуль 6.								
Posición de la mujer en la sociedad española. Жінка в іспанському суспільстві.								
1	Como es la mujer española de hoy. Las mujeres en el ámbito laboral. Mujeres al borde de éxito. Pluscuamperfecto de Subjuntivo.	24			12			12
	Модульна контрольна робота № 2	2					2	
	Разом	26			12		2	12
Змістовий модуль 7. El arte y los logros de la cultura española. Artes plásticas. Мистецтво та особливості культурних здобутків Іспанії. Образотворче мистецтво.								
1	Arte clásico y moderno. Los pintores españoles más conocidos. Estilos del arte. Influencia del arte en el ser humano. Imperativo afirmativo y negativo.	25			12			13
	Модульна контрольна робота № 3	2					2	
	Разом	28			12		2	13
Змістовий модуль 8. El arte y los logros de la cultura española. Literatura. Мистецтво та особливості культурних здобутків Іспанії. Література.								
1	Literatura española y sus representantes más famosos. Generos literarios. Mi obra literaria favorita. Imperativos con complemento directo e indirecto.	25			12			13
	Модульна контрольна робота №	2					2	

	4							
	Разом	28			12		2	13
	Екзамен	30					30	
	Усього за 7 семестр	240			96		16	98

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)»

Назва практичного заняття	№ практичного заняття	Види діяльності
I семестр		
MÓDULO 1.		
Medios de comunicación masiva. Prensa y televisión.	1.	Hablando del verano. Tiempos del plan pasado.
	2.	Medios de comunicación masiva.
	3.	Periódicos, revistas y sus artículos.
	4.	Evolución de las comunicaciones.
	5.	Noticia conectada con la vida universitaria.
	6.	Informe sobre algún periódico.
MÓDULO 2.		
Medios de comunicación masiva. Internet.	7.	Internet.
	8.	Voz pasiva y voz pasiva refleja.
	9.	Internet vocabulario.
	10.	Voz activa y pasiva.
	11.	Las redes sociales.
	12.	Trabajando con el vocabulario.
MÓDULO 3.		
El ser humano y la naturaleza.	13.	Contaminación del medio ambiente.
	14.	Estilo Indirecto 1.
	15.	Estilo Indirecto 2.
	16.	Medio ambiente vocabulario.
	17.	Preguntas en el estilo indirecto.
	18.	La influencia del hombre en la contaminación del ambiente.
La ley y el orden.	19.	El crimen en nuestra sociedad.
	20.	El crimen en nuestra sociedad 2.
	21.	Los crímenes, criminales y otros.
	22.	Justicia ejemplar.
	23.	Préterito perfecto de subjuntivo.
	24.	En el juzgado.
MÓDULO 5.		
En el ámbito laboral.	25.	Mundo laboral contemporáneo.
	26.	Actividad laboral.
	27.	Pluscuamperfecto de Subjuntivo.
	28.	Curriculum Vitae.
	29.	Entrevista o pena de muerte.

Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом			96		96		96		96		96		96		96		96
Максимальна кількість балів 768																	
Розрахунок коефіцієнта 12,8																	

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

В якості завдання для самостійної роботи студента у всіх модулях виконується міні-твір у межах розмовної тематики відповідного модулю. Виконання такого завдання сприятиме формуванню практичних комунікативних умінь студента щодо володіння другою іноземною мовою.

Виконання завдання для самостійної роботи здійснюється студентом в індивідуальному порядку. Здійснене завдання представляється студентом та обговорюється на практичних заняттях.

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Змістовий модуль 1	Міні-твір	5	4-й тиждень
Змістовий модуль 2	Міні-твір	5	7-й тиждень
Змістовий модуль 3	Міні-твір	5	9-й тиждень
Змістовий модуль 4	Міні-твір	5	4-й тиждень
Змістовий модуль 5	Міні-твір	5	6-й тиждень
Змістовий модуль 6	Міні-твір	5	8-й тиждень
Змістовий модуль 7	Міні-твір	5	9-й тиждень
Змістовий модуль 8	Міні-твір	5	12-й тиждень

Критерії оцінювання міні-твору

№ п/п	Критерії оцінювання	Бали
1.	Змістовність, чіткість, мовна правильність оформлення та усного представлення.	2
2.	Відповідне використання граматичних структур та комунікативних кліше.	2
3.	Використання відповідної лексики при усному представленні роботи.	1

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль проводиться:

- у формі тестових завдань. За кожну правильну відповідь нараховується відповідна кількість балів, зазначена в інструкції. За неправильні відповіді бали не нараховуються. Максимально можлива кількість балів - 25;
- у формі різноманітних письмових чи усних завдань. Від максимально можливої кількості балів – 25 за кожну лексичну чи суттєву граматичну помилку знімається 1 бал, за стилістичну, незначну граматичну, орфографічну помилку знімається 0,5 бала, за кожну неправильну постановку наголосу – 0, 25 бала, за невідповідність виконаного завдання темі знімається 1-5 балів залежно від ступеня змістових похибок.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Згідно з навчальною програмою семестровим контролем у 7 семестрі є іспит. До іспиту допускаються студенти, які після виконання всіх зазначених у програмі видів діяльності отримали рейтинг не нижче 35 балів.

Залік виставляється за результатами отриманого студентом рейтингу.

Форма іспиту – усна. Екзаменаційний білет складається з одного завдання:

1. Представлення розмовної теми в комунікативній ситуації – 60 слів.

Відповідно екзаменаційна оцінка складається з двох складових: зміст – 20 балів, форма – 20 балів.

Критерії оцінювання:

- за повне розкриття змісту нараховується 18-20 балів; за не зовсім повне розкриття – 15-17, за розкриття змісту з неточностями – 12-14; за не зовсім повне розкриття змісту з порушенням логічності викладу – 9-11; за неповне розкриття змісту з порушенням логічності викладу та причинно-наслідкових зв'язків – 5-8; за недостатньо розкритий зміст – 1-4 бали.

- за кожну орфографічну помилку знімається 0,25 балів, за кожну стилістичну чи незначну граматичну помилку знімається 0,5 бали, за кожну лексичну, а також значну граматичну помилку знімається 1 бал.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Mi presentación.
2. Mi familia.
3. Mi piso.
4. La casa de mi sueño.
5. Mi día de trabajo.
6. Mi día de descanso.
7. Mi media naranja ideal.
8. Un amigo (estudiante, jefe, profesor) ideal.
9. Mi futurografía.
10. Mis aficiones.
11. Receta de mi plato favorito.
12. La cocina española.
13. La cocina ucraniana.
14. Mi propio restaurante.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ «Іноземна мова спеціалізації (іспанська)»

Разом за **7 семестр**: 240 годин, практичні заняття – 96 годин, ПМК – 16 годин, самостійна робота – 98 годин, (екзамен).

Змістові модулі	модуль 1	модуль 2	модуль 3	модуль 4
Бали за присутність (57 балів)	1x6=6	1x6=6	1x6=6	1x6=6
Бали за роботу на практичних (570 балів)	10x6=60	10x6=60	10x6=60	10x6=60
Самостійна робота (15 балів)	5	5	5	5
Модул.контр. робота (75 балів)	25	25	25	25
Кількість балів за модуль	96	96	96	96

Змістові модулі	модуль 5	модуль 6	модуль 7	модуль 8
Бали за присутність (57 балів)	1x6=6	1x6=6	1x6=6	1x6=6
Бали за роботу на практичних (570 балів)	10x6=60	10x6=60	10x6=60	10x6=60
Самостійна робота (15 балів)	5	5	5	5
Модул.контр. робота (75 балів)	25	25	25	25
Кількість балів за модуль	96	96	96	96
Разом за семестр	768			
Коефіцієнт	12,8			
Підсумковий контроль	екзамен			

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основна література

1. Aragonés L., Palencia R. Gramática de uso del Español. Teoría y práctica (con solucionario). Nivel A1-B2, SM ELE, 2007. — 289 p.
2. Baralo M., Geniss M., Santana E. Vocabulario: Elemental A1-A2, Madrid: Anaya, 1999. — 207 p.
3. Baralo Marta, Genís Marta, Santana María Eugenia. Vocabulario: Nivel medio B1, Anaya ELE, 2009. — 243 p.
4. Rodríguez M. Escucha y aprende, España, Madrid, SGEL - Sociedad General Española de Librería, 2003. - 129 c.
5. Nagy E., Seres K. Colores 2 (A2-B1). Curso de lengua Española. Libro de alumno, NEMZETI TANKÖNYVKIADÓ ZRT., Hungaria, 2006. - 103p.

Додаткова література

1. Кожемяко В.М. Elemento. Граматичний практикум з іспанської мови. Неособові форми дієслова. — Київ, 2017.
2. Кожемяко В.М. Elemento. Граматичний практикум з іспанської мови. Умовний спосіб. — Київ, 2017.
3. Кожемяко В.М. Elemento. Граматичний практикум з іспанської мови. Дійсний спосіб. — Київ, 2018.
4. Нуждин Г.А. Учебник современного испанского языка. — М., 2013.
6. Castro F., Marín F., Morales R., Rosa S. Nuevo Ven: Libro de alumno, Edelsa, 2003.
7. Базовий тематичний словник з іспанської мови. — К.: Ленвіт, 1999.

9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ

1. <http://petitepolyglot.com/espanol-58/>
2. <http://www.newsinslowspanish.com/>
3. <https://radiolingua.com/coffeebreakspanish/>
4. <http://www.videoele.com/>
5. <http://www.lingus.tv/>